

Total No. of Printed Pages—4

1 SEM TDC GEBN (CBCS) GE 1

2 0 2 3

(November)

BENGALI

(Generic Elective)

Paper : GE-1

(জ্ঞানভিত্তিক সাহিত্যের অনুবাদ-অনুশীলন)

Full Marks : 80

Pass Marks : 32

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

ক—বিভাগ

১। অতি সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও :

১×৪=৪

(ক) 'Discourse' শব্দের বাংলা পরিভাষা লেখো।

(খ) পরিভাষার অর্থ কী?

(গ) প্রতিবেদন শব্দটি ইংরেজি কোন শব্দ থেকে এসেছে?

(ঘ) প্রতিবেদনের যে কোনো একটি বৈশিষ্ট্য উল্লেখ করো।

২। তোমাদের মহাবিদ্যালয়ে ইন্টারনেটের প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে একটি টীকা লেখো। ৪

৩। যে কোনো দুটি প্রশ্নের উত্তর দাও : $11 \times 2 = 22$

(ক) প্রতিবেদন বলতে কী বোঝ? প্রতিবেদন কয় প্রকার ও কী কী? প্রতিবেদনের বৈশিষ্ট্যগুলি আলোচনা করো।

(খ) ইলেক্ট্রনিক মিডিয়া বলতে কী বোঝ? সোশ্যাল মিডিয়া এবং ইলেক্ট্রনিক মিডিয়ার পার্থক্য বুঝিয়ে একটি আলোচনা প্রস্তুত করো।

(গ) পরিভাষা কাকে বলে? পরিভাষার বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে আলোচনা করো।

খ—বিভাগ

৪। সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও : $1 \times 2 = 2$

(ক) 'মহাভারত'-এর প্রথম অনুবাদক কে?

(খ) অনুবাদের যে কোনো একটি প্রকারের উল্লেখ করো।

৫। অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য সম্পর্কে আলোচনা করো। ৮

অথবা

আক্ষরিক অনুবাদ ও ভাবানুবাদের পার্থক্য বিস্তারিত ব্যাখ্যা করো।

৬। অনুবাদের গুরুত্ব ও প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে একটি আলোচনা প্রস্তুত করো। ৪

অথবা

অনুবাদকর্মের ক্ষেত্রে একজন অনুবাদককে কী-কী-সমস্যার সম্মুখীন হতে হয় তা বুঝিয়ে লেখো।

৭। বাংলায় অনুবাদ করো (যে কোনো একটি) : ৬

The history of Assam has passed several stages of development to reach to its present state. The history of Assam can be divided into four eras. The ancient era began in the 4th century with the mention of Kamarupa in Samudragupta's inscriptions on the Allahabad Pillar and the establishment of the Kamarupa Kingdom.

অথবা

অ'মোব আপোনার দেশ

অ'মোব চিকুগী দেশ

এনেখন সুবলা, এনেখন সুফলা

এনেখন মবমব দেশ।

অ'মোব সুবীয়া মাত

অসমব সুবদি মাত

পৃথিবীৰ ক'তো বিচাৰি জনমটো

নোপোৱা কৰিলেও পাত।

অ'মোব ওপজা ঠাই

অ'মোব অসমী আই

চাই লওঁ এবাব মুখনি তোমাৰ

হেঁপাহ মোৰ পলোৱা নাই।

গ—বিভাগ

- ৮। অশুদ্ধি সংশোধন করো : ১×৫=৫
সান্তনা ; বাড়ী ; পান্থী ; দুর্গা ; আবিষ্কার ।
- ৯। স্বরসন্ধি ও ব্যঞ্জনসন্ধি সম্পর্কে আলোচনা করো । ৫

ঘ—বিভাগ

- ১০। সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও : ১×২=২
(ক) একটি বয়নশিল্পের নাম উল্লেখ করো ।
(খ) বাঁশশিল্প কোথায় বেশি লক্ষিত হয় ?
- ১১। বয়নশিল্প ও মৃৎশিল্প সম্পর্কে সংক্ষিপ্ত টীকা প্রস্তুত করো । ৪
- ১২। অসমের চা-শিল্প সম্পর্কে একটি প্রবন্ধ রচনা করো । ১৪

অথবা

বাঁশ ও বেতশিল্প সম্পর্কে একটি বিস্তৃত আলোচনা প্রস্তুত করো ।

★★★